

Antrag auf Erteilung eines Schengen -Visums

PHOTO



این فرم رایگان می باشد
 Dieses Antragsformular ist unentgeltlich
 فقط به زبان آلمانی و یا انگلیسی پر شود

1. Name (Familiennamen) (x) نام خانوادگی			RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN		
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) نام خانوادگی شناسنامه ای یا قبلی			Datum des Antrags:		
3. Vorname(n) (Beiname(n)) (x) نام			Nr. des Visumantrags		
4. Geburtsdatum (Tag - Monat - Jahr) تاریخ تولد (روز - ماه - سال)	5. Geburtsort محل تولد	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit ملیت	Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze		
	6. Geburtsland کشور محل تولد	Staatsangehörigkeit bei der Geburt falls nicht wie oben ملیت هنگام تولد			
8. Geschlecht جنسیت <input type="checkbox"/> männlich مرد <input type="checkbox"/> weiblich زن	9. Familienstand وضعیت تاهل <input type="checkbox"/> ledig مجرد <input type="checkbox"/> verheiratet متاهل <input type="checkbox"/> getrennt جداشده <input type="checkbox"/> geschieden مطلقه <input type="checkbox"/> verwitwet بیوه <input type="checkbox"/> Sonstiges غیره (bitte nähere Angaben)		Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle		
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds برای افراد زیر سن قانونی آدرس و ملیت فرد دارای حضانت ذکر شود			Akte bearbeitet durch:		
11. ggf. nationale Identitätsnummer کد ملی			Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges:		
12. Art des Reisedokuments نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Normaler Pass عادی <input type="checkbox"/> Diplomatenpass سیاسی <input type="checkbox"/> Dienstpass خدمت <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass دولتی <input type="checkbox"/> Sonderpass ویژه <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument غیره (bitte nähere Angaben)			Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt		
13. Nr. des Reisedokuments شماره گذرنامه	14. Ausstellungsdatum تاریخ صدور	15. Gültig bis اعتبار تاریخ	16. Ausgestellt durch مقام صادر کننده		
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers آدرس و ایمیل درخواست کننده		Telefonnummer(n) شماره تلفن تماس			
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind محل سکونت در کشوری بجز کشوری که اکنون تابع آن هستید <input type="checkbox"/> Keine خیر <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. :..... شماره مجوز اقامت. Gültig bis تا :..... معتبر تا :.....					
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit شغل کنونی					
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung. آدرس و شماره تلفن کارفرما. برای دانشجویان نام و آدرس موسسه آموزشی					
21. Hauptzweck(e) der Reise: دلیل اصلی سفر <input type="checkbox"/> Tourismus توریستی <input type="checkbox"/> Geschäftsreise تجاری <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden بازدید از بستگان یا دوستان <input type="checkbox"/> Kultur فرهنگی <input type="checkbox"/> Sport ورزشی <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch بازدید رسمی <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe دلایل پزشکی <input type="checkbox"/> Studium تحصیل <input type="checkbox"/> Durchreise ادامه سفر <input type="checkbox"/> Flughafentransit ترانزیت فرودگاهی <input type="checkbox"/> Sonstiges غیره (bitte nähere Angaben) لطفاً ذکر شود					
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) مقصد اصلی سفر			23. Mitgliedstaat der ersten Einreise مرز اولین ورود		
24. Anzahl der beantragten Einreisen دفعات ورود مورد درخواست <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise یک ورود <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise دو ورود <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise ورود مکرر			25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise مدت اقامت پیش بینی شده Anzahl der Tage angeben تعداد روزها ذکر شود		

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

بستگان درجه یک تبعه اتحادیه اروپا از پاسخ دادن به موارد دارای علامت ستاره * معاف هستند.
 البته آرای مدارک جهت اثبات نسبت الزامی است. خانه های ۳۴ و ۳۵ نیز بایستی توسط این افراد پر شود.
 خانه های دارای علامت ضربدر (یک تا سه) طبق اطلاعات گذرنامه پر شوند

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden روادید شنکن که در سه سال اخیر اخذ شده اند <input type="checkbox"/> Keine هیچ <input type="checkbox"/> Ja. Gültig von تاریخ اعتبار از به بله تا: bis تا:		
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? آیا تا کنون جهت درخواست ویزای شنکن از شما انگشت نگاری بعمل آمده است؟ <input type="checkbox"/> Nein خیر <input type="checkbox"/> Ja. بله Datum تاریخ (falls bekannt) :		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland در صورت لزوم. آیا دارای مجوز ورود به کشور مقصد هستید Ausgestellt durch صادره توسط: Gültig von اعتبار از bis تا:		
29. Geplantes Ankunftsdatum تاریخ تقریبی ورود به اتحادیه اروپا		30. Geplantes Abreisedatum تاریخ تقریبی خروج از اتحادیه اروپا
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. نام و نام خانوادگی دعوت کننده در آلمان. در صورتی که شامل شما نباشد، نام هتل یا اقامتگاه ذکر شود		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft آدرس و ایمیل دعوت کننده و یا هتل و یا اقامتگاه		Telefon und Fax تلفن تماس و فکس
*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation نام و آدرس شرکت یا موسسه دعوت کننده		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation تلفن تماس شرکت یا موسسه
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation نام، نام خانوادگی، نشانی، تلفن تماس و ایمیل نماینده شرکت یا موسسه		
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen تقبل مخارج سفر و اسکان شما به عهده کدام یک از گزینه های زیر است؟		
<input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst از طرف متقاضی شخصا Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Bargeld وجه نقد <input type="checkbox"/> Reiseschecks چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Kreditkarte کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft پیش پرداخت برای محل اقامت <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) غیره		<input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben از طرف دعوت کننده <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 مراجعه شود <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) توسط مراکز دیگر Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts موارد امرای معاش <input type="checkbox"/> Bargeld وجه نقد <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft محل اقامت از پیش تهیه شده <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts تقبل تمام مخارج <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung پیش پرداخت حمل و نقل <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) غیره
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist نسبت فامیلی با شهروند اتحادیه اروپا		
Name نام خانوادگی		Vorname(n): نام
Geburtsdatum تاریخ تولد	Nationalität ملیت	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises شماره گذرنامه و یا شناسنامه
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz نسبت خانوادگی با شهروندان اتحادیه اروپا یا فضای اقتصادی اروپا و یا اتباع سوئیس <input type="checkbox"/> Ehegatte همسر <input type="checkbox"/> Kind فرزند <input type="checkbox"/> Enkelkind نوه <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie وابستگان سببی به ترتیب اولویت		
Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird. من مطلع هستم که در صورت عدم دریافت ویزا هزینه آن مسترد نمی گردد.		
Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.		

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

بستگان درجه یک تبعه اتحادیه اروپا از پاسخ دادن به موارد دارای علامت ستاره * معاف هستند. البته ارای مدارک جهت اثبات نسبت الزامی است. خانه های ۳۴ و ۳۵ نیز بایستی توسط این افراد پر شود. خانه های دارای علامت ضربدر (یک تا سه) طبق اطلاعات گذرنامه پر شوند

پرسش نامه بر اساس ماده 54، بند 2، شماره 7 و ماده 53 قانون اقامت اتباع بیگانه

خواهشمند است جهت بررسی شرایط ورود، این فرم را تکمیل نمائید. این پرسش نامه برای همه یکسان بوده و به هیچ وجه بیانگر سوء ظنی نسبت به کشوری خاص و یا شخص شما نمی باشد.

پاسخ ها ممکن است بر روند صدور روادید و یا اتمام اقامت آتی در آلمان تأثیر بگذارند.

در صورتی که یک تبعه خارجی در برابر سفارت آلمان در پاسخ به سؤالاتی که جهت رفع تردید نسبت به ورود و یا ادامه اقامت می باشد، اقامت های قبلی خود در آلمان و یا سایر کشورها را مخفی نگاه دارد و یا در مورد نکات مهم مربوط به ارتباط با افراد و سازمان هایی که مشکوک به حمایت از تروریسم و یا تهدید اصول آزادی دموکراتیک و یا امنیت جمهوری فدرال آلمان هستند، اطلاعاتی ارائه ندهد و یا اطلاعات ناقص و یا غلط ارائه دهد، می تواند از آلمان اخراج شود.

لطفاً به موارد ذیل پاسخ دهید و یا تأیید نمائید:

1. آیا طی سه سال گذشته در جمهوری فدرال آلمان و یا دیگر کشورهای اتحادیه اروپا حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)? در صورت مثبت بودن پاسخ، در کجا (مقصد یا محل اصلی)، چه زمانی (ماه / سال) و به چه منظوری?
 خیر بله، لطفاً توضیح دهید
2. آیا طی سه سال گذشته در یکی از کشورهای و یا مناطق ذیل حضور داشته اید (به استثناء ترانزیت فرودگاه)?
 اردن ازبکستان افغانستان الجزایر امارات متحده عربی اندونزی ایران
 بحرین پاکستان تونس سری لانکا سودان سودان جنوبی سوریه سومالی
 عراق عربستان سعودی عمان فلسطین فیلیپین قطر قفقاز شمالی (چچن، داغستان، اینگوشتیا، اوستیای شمالی، قره چای و چرکس، کاباردینو-بالکاریا) کره شمالی کشمیر
 کویت لبنان لیبی مالی مراکش مصر موریتانی نیجر نیجریه یمن

لطفاً مشخص نمائید کدام موارد ذیل شامل شما می شود:

3. من هرگز در کشور دیگری (از جمله آلمان) با هویت دیگری و یا با اعلام تابعیت دیگری حضور نداشته ام.
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید
4. من هیچگونه مدرک شناسایی با هویت دیگر ندارم.
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید
5. من عضو تشکیلات مسلح غیر دولتی نبوده و نیستم و ارتباطی با چنین تشکیلاتی نداشته و ندارم.
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید
6. من در کشور خود و یا کشور دیگری هرگز به دلیل عضویت در تشکیلات مسلح غیر دولتی محاکمه و یا محکوم نشده ام.
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید
7. من هرگز در اردوگاه آموزشی نظامی یا شبه نظامی غیر دولتی نبوده ام و هرگز سعی نکرده ام تا در چنین اردوگاهی پذیرفته شوم و از من هم خواسته نشده است که در چنین اردوگاهی شرکت نمایم (شامل نظام وظیفه خدمت سربازی نمی شود).
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید
8. من هرگز اقدامات تروریستی برنامه ریزی نکرده و انجام نداده ام و در برنامه ریزی و انجام چنین اقداماتی مشارکت نداشته ام.
 صحیح است صحیح نیست، لطفاً توضیح دهید

شما با امضاء خود تأیید می نمائید که در خصوص تبعات حقوقی ارائه اطلاعات غلط و یا ناقص در روند صدور روادید، تذکر داده شده است و توجیه گردیده اید.

تذکر توجیهی مطابق ماده 54 بند 2 شماره 8 و ماده 53 قانون اقامت اتباع بیگانه آلمان

چنانچه اشخاص دارای تابعیت خارجی جهت دریافت اجازه اقامت آلمان یا دریافت روادید شنکن اطلاعات نادرست یا ناقص ارائه نموده باشند، می توانند از کشور آلمان اخراج شوند.

متقاضی موظف است تمام اطلاعات را در نهایت راستی و درستی ارائه نماید. در صورتی که اطلاعات به عمد به صورت غلط و یا ناقص ارائه گردند، می تواند رد درخواست صدور روادید و یا در صورت صدور روادید، اخراج متقاضی از آلمان را به همراه داشته باشد. متقاضی با امضای خود گواهی می نماید که در خصوص تبعات حقوقی ارائه اطلاعات نادرست یا ناقص در روند صدور روادید تذکر داده شده و توجیه گردیده است.

محل، تاریخ: _____ امضاء: _____
(برای افراد زیر سن قانونی، امضاء صاحب حق حضانت/قیمومیت)
Ort, Datum
(Für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormund)

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS)¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist das BVA (50728 Köln)

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats [Kontaktdaten] ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

بدینوسیله اعلام می‌دارم که اینجانب اطلاع داشته و موافقت دارم که داده های فرم درخواست روادید اینجانب مورد بررسی قرار گرفته، از من عکس گرفته شده و
احیاناً انگشت نگاری نیز بشوم و موافقم که احوال شخصیه و دیگر اطلاعات اینجانب که در فرم درخواست آمده است، عکس و احیاناً اثر انگشت اینجانب جهت
تصمیم گیری در مورد صدور روادید برای ادارات مربوطه در کشورهای عضو فرستاده شده و در آنجا بررسی گردد

مطالب مندرج در فرم درخواست صدور روادید، و داده های ارسالی جهت تصمیم گیری و ابطال، رد یا تمدید روادید وارد سیستم اطلاعات روادید موسوم به وی آی
اس (VIS) شده و در سیستم حد اکثر برای ۵ سال ذخیره میشود. ادارات مربوط به امور روادید و کنترل آن در مبادی ورودی کشورهای عضو در تمام این ۵ سال،
امکان دسترسی به این داده ها در سیستم VIS خواهند داشت و میتوانند بررسی نمایند که آیا شرایط ورود قانونی برای دارنده روادید به کشورهای عضو وجود
دارد یا خیر تا بتوانند افرادی را که این شرایط را نداشته یا دیگر ندارند شناسایی نموده، احیاناً درخواست پناهندگی ایشان را بررسی کرده و مقام مسئول برای این
بررسی را مشخص نموده و برای پیش گیری و کشف جنایتهای تروریستی و دیگر جنایتهای سنگین و علت آن کسب اطلاع کرده و برای ادارات مسئول و پلیس
اروپا نیز تحت شرایط خاص امکان دسترسی به این داده ها را فراهم سازند

امضا _____
Unterschrift _____
(für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds)
برای افراد زیر سن قانونی امضاء پدر و مادر الزامی است

محل – تاریخ _____
Ort und Datum _____

مرجع مسئول پردازش این دادها در آلمان بعنوان یکی از کشورهای عضو، اداره جمهوری فدرال آلمان برای امور اداری به نشانی زیر است:

آلمان کد پستی ۵۰۷۲۸ کلن (D-50728)

¹Soweit das VIS einsatzfähig ist.